

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
Кафедра прикладной лингвистики**

ЛАЙ ЛУЛУ

**ДЕРИВАЦИОННАЯ СЕМАНТИКА НАИМЕНОВАНИЙ ЛИЦ
ПО ПРОФЕССИИ В РУССКОМ И КИТАЙСКОМ ЯЗЫКАХ**

Аннотация к магистерской диссертации

специальность 1-21 81 05 «Инновации в обучении языкам как иностранным
(русский язык)»

Научный руководитель
Овчинникова Алла Николаевна,
кандидат филологических наук

Минск, 2017

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Ключевые слова: РУССКИЙ ЯЗЫК, КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК, ДЕРИВАЦИЯ, СЕМАНТИКА, ПЕРЕВОД, НАИМЕНОВАНИЕ ЛИЦА ПО ПРОФЕССИИ

Цель исследования – сопоставить способы реализации деривационной семантики и выявить их продуктивность в составе семантико-синтаксической модели «лицо → деятельность лица» в русском и китайском языках (на примере наименований лица по профессии).

Актуальность выбранной темы определяется возможностью получения новых результатов в области семантической типологии образования новых языковых единиц. Сопоставление наименований лица в русском и китайском языках осуществляется в деривационном аспекте, который позволяет актуализировать факты межуровневого взаимодействия единиц разной структуры в прикладном аспекте русского языка как иностранного.

Объектом исследования является корпус наименований лиц по профессии на фоне русских и китайских лексических соответствий.

Предметом исследования являются соотносительные деривационные сочетания с опорными семантическими компонентами *человек, специалист, мастер, знаток, рабочий*.

Результаты исследования, их научная новизна определяется комплексным, многоуровневым моделированием объекта исследования. Результат моделирования – семантико-синтаксическая модель номинативной единицы. Впервые корпус производных наименований лица по профессии, представленных в толковых словарях русского языка, сопоставляется с толкованиями соответствующих номинативных единиц в китайском языке в деривационном аспекте.

Структура и объём диссертации. Диссертация состоит из общей характеристики работы, введения, трёх глав, заключения, списка использованной литературы (включает 86 позиций) и одного приложения. Общий объём исследования составляет 98 страниц, в том числе основной текст – 70 страниц.

ABSTRACT

Key words: RUSSIAN LANGUAGE, CHINESE LANGUAGE, DERIVATION, SEMANTICS, TRANSLATION, NAME OF A PERSON ACCORDING TO THE PROFESSION.

The aim of the study is to compare the ways of realization of derivational semantics and to reveal their productivity in the structure of the semantics and syntactics model «person → person's activity» in the Russian and Chinese languages (based on names of a person according to the profession).

The topicality of this study is defined by the possibility of achieving new results in the sphere of semantic typology of new language units formation. Comparison of names of a person in the Russian and Chinese languages is carried out in the derivational aspect which allows actualizing facts of interlayer communication of units in different structures in the applied aspect of the Russian language as a foreign language.

The object of the study is the corpus of names of persons according to the profession in the context of the Russian and Chinese lexical correlation.

The subject of the study is correlative derivational combinations with supporting semantic component *man, specialist, master, expert, worker*.

The results of the research, their scientific novelty are determined by the complex multilayered modelling of the research object. Modelling result is represented by the semantic and syntactic models of the nominative unit. It is the first time when the corpus of names of persons according to the profession represented in the definition dictionaries of the Russian language is compared with definitions of the corresponding nominative units in the Chinese language in the derivational aspect.

Structure and volume of the Master's Thesis. The thesis consists of the general description of the study, introduction, three chapters, conclusions, reference list (includes 86 entries) and one appendix. The total volume of the research is 98 pages, which includes the main text – 70 pages.